



MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS LA HAYE

CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE, LA LOI APPLICABLE,
LA RECONNAISSANCE, L'EXÉCUTION ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE
DE RESPONSABILITÉ PARENTALE ET DE MESURES DE PROTECTION
DES ENFANTS
(La Haye, le 19 octobre 1996)

Notification conformément à l'article 63 de la Convention

DÉCLARATION

La Grèce, 02-10-2017

(Traduction)

Le gouvernement de la République hellénique a examiné la déclaration faite par la République de Turquie lors de la ratification, le 7 octobre 2016, de la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants.

Ladite déclaration suscite de graves préoccupations, d'un point de vue tant politique que juridique. Elle est politiquement inacceptable dans la mesure où elle qualifie de défunt un État membre des Nations unies et d'autres organisations internationales et régionales, telles que la Conférence de droit international privé, le Conseil de l'Europe et l'Union européenne, et ce à l'encontre des décisions et résolutions pertinentes de ces organisations.

Ladite déclaration pose également problème d'un point de vue juridique, dans la mesure où elle dispose que la signature/ratification par la Turquie de la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants n'implique aucune obligation d'entretenir avec la République de Chypre des relations dans le cadre de ladite Convention. Cette déclaration équivaut de fait à une réserve, puisqu'elle prétend exclure l'application de la Convention dans son intégralité entre la Turquie et la République de Chypre. Ceci est de toute façon contraire à l'article 60, paragraphe 1, de la Convention, qui stipule explicitement qu'aucune réserve n'est autorisée à l'exception de celles prévues dans ses articles 54, paragraphe 2, et 55.

Considérant ce qui précède, le gouvernement de la République hellénique juge que la susdite réserve turque est inadmissible car proscrite par l'article 60, paragraphe 1, de la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, et également contraire à l'objet et au but de la Convention dans la mesure où elle s'oppose à la mise en œuvre de la coopération entre États parties prévue par ladite Convention.

C'est pourquoi la République hellénique s'oppose à la déclaration faite par la République de Turquie lors de la ratification de la Convention.

Cette objection ne bloque pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la République hellénique et la République de Turquie.

La Haye, le 11 octobre 2017

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XXXIV Protection des enfants No. 13/2017



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON JURISDICTION, APPLICABLE LAW, RECOGNITION,
ENFORCEMENT AND CO-OPERATION IN RESPECT OF PARENTAL
RESPONSIBILITY AND MEASURES FOR THE PROTECTION OF CHILDREN
(The Hague, 19 October 1996)

Notification pursuant to Article 63 of the Convention

DECLARATION

Greece, 02-10-2017

The Government of the Hellenic Republic has examined the declaration made by the Republic of Turkey upon signing/ratification, on 7 October 2016, of the Convention on jurisdiction, applicable law, recognition enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children.

The above declaration raises grave concerns both from a political and a legal point of view. This declaration is politically unacceptable to the extent that a Member State of the United Nations and other international and regional organizations, such as the Hague Conference on Private International Law, the Council of Europe and the European Union, is designated as defunct, contrary to the relevant decisions and resolutions of these organizations.

Likewise, this declaration is problematic from the legal point of view in so far as it provides that the signing/ratification by Turkey of the Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children, should not imply any obligation on the part of Turkey to enter into any dealing with the Republic of Cyprus within the framework of the said Convention. In fact, this statement amounts to a reservation, as it purports to exclude the application of the Convention in its entirety between Turkey and the Republic of Cyprus. This is however, contrary to article 60, paragraph 1, of the Convention, which explicitly mentions that, with the exception of the reservations provided for in Articles 54, paragraph 2, and 55 thereof, no other reservations shall be permitted.

In the light of the above, the Government of the Hellenic Republic considers that the aforesaid Turkish reservation is impermissible as it is prohibited by article 60, paragraph 1, of the Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children as well as contrary to the object and purpose of this Convention, to the extent that it prevents the realization of inter-State cooperation under the said Convention.

The Government of the Hellenic Republic, therefore, objects to the declaration made by the Republic of Turkey upon signature/ratification of the above Convention.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey.

The Hague, 11 October 2017

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XXXIV Protection of Children No. 13/2017